

# Deu

## Chapter 31

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

ויִלְךָ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כֹּל־יִשְׂרָאֵל׃ 1  
Israel todo a as-estas as-palavras (a) e-falou Moisés E-foi  
[H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H1696](#) [H4872](#) [H3212](#)

Depois foi Moisés, e falou estas palavras a todo o Israel;

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אֲנֹכִי הַיּוֹם לֹא־אֹכֵל עוֹד׃ 2  
ainda sou-capaz não o-dia eu anos e-vinte cem filho-de a-eles E-disse  
[H5750](#) [H3201](#) [H3808](#) [H3117](#) [H0595](#) [H8141](#) [H6242](#) [H3967](#) [H0413](#) [H0559](#)

לָצֵאת וּלְבוֹא וַיְהִי־הָאָמֵר אֲמַר אֵלַי לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃  
o-este o-Jordão (a) atravessarás não a-mim disse e-Yahweh e-de-entrar de-sair  
[H2088](#) [H3383](#) [H0853](#) [H3808](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0935](#) [H3318](#)

E disse-lhes: Da idade de cento e vinte annos sou eu hoje: já não poderei mais sair e entrar: além d'isto, o Senhor me disse: Não passarás o Jordão.

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהוּא עֹבֵר לְפָנֶיךָ הוּא־יִשְׁמֵד אֶת־הַגּוֹיִם׃ 3  
as-nações (a) destruirá ele diante-de-ti atravessando ele teu-Deus Yahweh  
[H0853](#) [H8045](#) [H1931](#) [H6440](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3068](#)

הָאֵלֶּה מְלִפְנֵיךָ מְלִפְנֵיךָ וַיִּרְשָׁתָם יְהוֹשֻׁעַ הוּא עֹבֵר לְפָנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר׃  
falou como diante-de-ti atravessando ele Josué e-as-possuirás de-diante-de-ti as-estas  
[H1696](#) [H6440](#) [H1931](#) [H3091](#) [H3423](#) [H6440](#) [H0428](#)  
יְהוָה־  
Yahweh  
[H3068](#)

O Senhor teu Deus passará diante de ti; elle destruirá estas nações diante de ti, para que as possuas: Josué passará diante de ti, como o Senhor tem dito.

וַעֲשֵׂה יְהוָה לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְסִיחֹן וּלְעֹג וּלְמַלְכֵי הָאֲמֹרִי וְלְאַרְצָם׃ 4  
e-a-sua-terra o-amorreu reis-de e-a-Ogue a-Síon fez como a-eles Yahweh E-fará  
[H0776](#) [H0567](#) [H4428](#) [H5747](#) [H5511](#) [H3068](#)

אֲשֶׁר הַשְׁמִיד אֲתָם׃  
(a)-eles destruiu que  
[H0853](#) [H8045](#)

E o Senhor Ihes fará como fez a Sehon e a Og, reis dos amorreos, e á sua terra, os quaes destruiu.

וַיִּתֶּנָּם יְהוָה לְפָנֵיכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָהֶם כְּכֹל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר׃ 5  
que o-mandamento conforme-todo a-eles e-fareis diante-de-vós Yahweh E-os-dará  
[H4687](#) [H3605](#) [H6440](#) [H3068](#) [H5414](#)

צִוִּיתִי אֲתֶכֶם׃  
(a)-vós ordenei  
[H0853](#) [H6680](#)

Quando pois o Senhor vol-os der diante de vós, então com elles fareis conforme a todo o mandamento que vos tenho ordenado.

	וְכִי	מִפְּנֵיהֶם	תִּעַרְצוּ	וְאַל-	תִּירָאוּ	אַל-	וְאַמְצוּ	חֲזִקוּ	
	porque	de-diante-deles	tremais	e-não	temais	não	e-sede-corajosos	Sede-fortes	
		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6206</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0553</a>	<a href="#">H2388</a>	
פ	יַעֲזֹבֶדְךָ:	וְלֹא	וְרָפְדְךָ	לֹא	עִמָּךְ	הַהֲלֹךְ	הוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
¶	te-deixará	e-não	te-abandonará	não	contigo	o-que-anda	ele	teu-Deus	Yahweh
		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7503</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>

Esforçae-vos, e animae-vos; não temaes, nem vos espanteis diante d'elles: porque o Senhor teu Deus é o que vae comtigo: não te deixará nem te desampará.

	חֲזַק	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	לְעֵינַי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	לְיֵהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא
	sê-forte	Israel	todo	aos-olhos-de	a-ele	e-disse	a-Josué	Moisés	E-chamou
	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H7121</a>
	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אַל-	הַזֶּה	הָעָם	אֶת-	תִּבְּוֹא	אֵתְךָ
	jurou	que	a-terra	a	o-este	o-povo	com	entrarás	tu
	<a href="#">H7650</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0935</a>	
				אֹתָם:	תִּנְחִילָנָה	וְאַתָּה	לָהֶם	לָתֵת	לְאַבְתָּם
				(a)-eles	a-farás-herdar	e-tu	a-eles	para-dar	aos-pais-deles
				<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5157</a>			<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0001</a>
									יְהוָה
									Yahweh
									<a href="#">H3068</a>

E chamou Moysés a Josué, e lhe disse aos olhos de todo o Israel: Esforça-te e anima-te; porque com este povo entrarás na terra que o Senhor jurou a teus paes lhes dar; e tu os farás herdal-a.

	וְרָפְדְךָ	לֹא	עִמָּךְ	יְהוָה	הוּא	לְפָנֶיךָ	הַהֲלֹךְ	וְהוּא	וַיְהִי־הָ
	te-abandonará	não	contigo	será	ele	diante-de-ti	o-que-anda	ele	E-Yahweh
	<a href="#">H7503</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3068</a>
				תַּחַת:	וְלֹא	תִירָא	לֹא	יַעֲזֹבֶדְךָ	וְלֹא
				te-desanimes	e-não	temas	não	te-deixará	e-não
				<a href="#">H2865</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3808</a>

O Senhor pois é aquelle que vae diante de ti; elle será contigo, não te deixará, nem te desampará; não temas, nem te espantes.

	וַיִּכְתֹּב	מֹשֶׁה	אֶת-	הַתּוֹרָה	הַזֹּאת	וַיִּתֵּןָהּ	אַל-	הַכֹּהֲנִים	בְּנֵי לְוִי
	E-escreveu	Moisés	(a)	a-lei	a-esta	e-a-deu	aos	os-sacerdotes	filhos-de
	<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3878</a>
	הַנִּשְׂאִים	אֶת-	אָרוֹן	בְּרִית	יְהוָה	וְאַל-	כָּל-	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל:
	os-que-carregam	(a)	arca-de	aliança-de	Yahweh	e-a	todos	anciãos-de	Israel
	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0727</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H3478</a>

E Moysés escreveu esta lei, e a deu aos sacerdotes, filhos de Levi, que levavam a arca do concerto do Senhor, e a todos os anciãos d'Israel.

	וַיֹּצֵן	מֹשֶׁה	אֹתָם	לֵאמֹר	וּמִקֵּץ	שִׁבְעַ	שָׁנִים	בְּמוֹעֵד	שָׁנָת
	E-ordenou	Moisés	(a)-eles	dizendo	ao-fim-de	sete	anos	no-tempo-de	ano-de
	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7093</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H8141</a>
	הַשְּׂמֵטָה	בְּחַג	הַסִּכּוֹת:						
	a-remissão	na-festa-de	as-tendas						
	<a href="#">H8059</a>	<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H5521</a>						

E deu-lhes ordem Moysés, dizendo: Ao fim de cada sete annos, no tempo determinado do anno da remissão, na festa dos tabernaculos,

בְּמָקוֹם	אֱלֹהֵיךָ	יְהוָה	פָּנַי	אֶת־	לְרֹאוֹת	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בְּבוֹא	
no-lugar	teu-Deus	Yahweh	face-de	(a)	para-aparecer	Israel	todo	quando-vier	
<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0935</a>	
בְּאָזְנוֹתֵיהֶם:	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	נֶגֶד	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־	תִּקְרָא	יִבְחַר	אֲשֶׁר
aos-ouvidos-deles	Israel	todo	diante-de	a-esta	a-lei	(a)	lerás	escolher	que
<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0977</a>	

Quando todo o Israel vier a comparecer perante o Senhor teu Deus, no lugar que elle escolher, lerás esta lei diante de todo o Israel aos seus ouvidos.

אֲשֶׁר	וְגֵרֶךָ	וְהַטֵּף	וְהַנָּשִׁים	וְהָאֲנָשִׁים	הָעָם	אֶת־	תִּקְהַל	
que	e-teu-estrangeiro	e-as-crianças	e-as-mulheres	os-homens	o-povo	(a)	Reúne	
<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H2945</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6950</a>			
וְהוֹנָה	אֶת־	וְיָרְאוּ	וְיִלְמְדוּ	וְיִלְמְעוּ	וְיִשְׁמְעוּ	לְמַעַן	בְּשַׁעְרֶיךָ	
Yahweh	(a)	e-temam	aprendam	e-para-que	ouçam	para-que	nas-tuas-portas	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H8179</a>	
וְהָזֵאת:	הַתּוֹרָה	דְּבָרַי	כָּל־	אֶת־	לְעֲשׂוֹת	וְשָׁמְרוּ	אֱלֹהֵיכֶם	
a-esta	a-lei	palavras-de	todas	(a)	para-fazer	e-guardem	vosso-Deus	
<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0430</a>		

Ajunta o povo, homens, e mulheres, e meninos, e os teus estrangeiros que estão dentro das tuas portas, para que ouçam, e aprendam e temam ao Senhor vosso Deus, e tenham cuidado de fazer todas as palavras d'esta lei;

וְהוֹנָה	אֶת־	לְיִרְאָה	וְיִלְמְדוּ	וְיִשְׁמְעוּ	וְיָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וּבְנֵיהֶם	
Yahweh	(a)	a-temer	e-aprenderão	ouvirão	conheceram	não	que	E-seus-filhos	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>			
אֲתֶם	אֲשֶׁר	הָאֲרָמָה	עַל־	חַיִּים	אֲתֶם	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל־	אֱלֹהֵיכֶם
vós	que	a-terra	sobre	viverdes	vós	que	os-dias	todos	vosso-Deus
		<a href="#">H0127</a>					<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0430</a>
			פ	לְרִשְׁתָּהּ:	שָׁמָּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֲבַרְתֶּם	
			¶	para-possuí-la	para-lá	o-Jordão	(a)	atravessardes	
				<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H0853</a>		

E que seus filhos, que a não souberem, ouçam, e aprendam a temer ao Senhor vosso Deus, todos os dias que viverdes sobre a terra a qual ides, passando o Jordão, a possuir.

אֶת־	קָרָא	לְמוֹת	יָמֶיךָ	קָרְבוּ	הֵן	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
(a)	chama	para-morrer	teus-dias	aproximaram-se	eis	Moisés	a	Yahweh	E-disse
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>
וַיהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	וַיִּלֶּךְ	וַיֹּצִינֵנוּ	מוֹעֵד	בְּאֵהָל	וְהִתְיַצְּבוּ	וְהוֹשֻׁעַ		
e-Josué	Moisés	e-foi	e-o-ordenarei	encontro	na-tenda-de	e-apresentai-vos	Josué		
<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H3320</a>	<a href="#">H3091</a>		
				מוֹעֵד:	בְּאֵהָל	וַיִּתְיַצְּבוּ			
				encontro	na-tenda-de	e-se-apresentaram			
				<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H3320</a>			

E disse o Senhor a Moysés: Eis-que os teus dias são chegados, para que morras; chama a Josué, e ponde-vos na tenda da congregação, para que eu lhe dê ordem. Assim foi Moysés e Josué, e se puzeram na tenda da congregação.

הַעֲנֹן	עַמּוּד	וַיִּעַמֵּד	עָנָן	בְּעַמּוּד	בְּאֶהֱל	יְהוָה	וַיֵּרָא	15
a-nuvem	coluna-de	e-permaneceu	nuvem	em-coluna-de	na-tenda	Yahweh	E-apareceu	
<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H5982</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H5982</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7200</a>	
					ס	הָאֶהֱל:	עַל-	
					§	a-tenda	sobre	
						<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H6607</a>	

Então o Senhor apareceu na tenda, na columna de nuvem; e a columna de nuvem estava sobre a porta da tenda.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	הִנֵּה	שָׁכַב	עִם-	אַבְתִּיךָ	וְקָם	הָעָם	16
E-disse	Yahweh	a	Moisés	eis-te	deitando	com	teus-pais	e-se-levantará	o-povo	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7901</a>		<a href="#">H0001</a>			
הַזֶּה	וַיִּזְנֶה	וְאַחֲרָי	אֱלֹהֵי	נָכַר-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	הוּא	בָּא-		
o-este	e-se-prostituirá	atrás-de	deuses-de	estrangeiro-de	a-terra	que	ele	entrando		
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2181</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5236</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0935</a>		
שָׁמָּה	בְּקֶרְבוֹ	וְעִזְבֹנִי	וְהִפַּרְ	אֶת-	בְּרִיתִי	אֲשֶׁר	כָּרַתִּי			
para-lá	no-meio-dele	e-me-abandonará	e-quebrará	(a)	minha-aliança	que	cordei			
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H7130</a>		<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H1285</a>		<a href="#">H3772</a>			
										אֵתוֹ:
										com-ele
										<a href="#">H0854</a>

E disse o Senhor a Moisés: Eis que dormirás com teus paes: e este povo se levantará, e fornicará em seguimento dos deuses dos estranhos da terra, para o meio dos quaes vae, e me deixará, e annullará o meu concerto que tenho feito com elle.

וְחָרָה	אִפִּי	כּוֹ	בְּיוֹם-	הַהוּא	וְעִזְבֹתֵי	וְהִסְתַּרְתִּי				17
E-se-acenderá	minha-ira	contra-ele	no-dia	aquele	e-os-abandonarei	e-esconderei				
<a href="#">H2734</a>	<a href="#">H0639</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H5641</a>				
פָּנַי	מֵהֶם	וְהִנֵּה	לְאֹכַל	וּמִצָּאָהוּ	רַבּוֹת	וְצָרֹת	וְאָמַר			
minha-face	deles	e-será	para-devorar	e-o-encontrarão	muitos	e-angústias	e-dirá			
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H4672</a>			<a href="#">H0559</a>			
בְּיוֹם	הַהוּא	הֲלֹא	עַל	כִּי-	אֵין	אֱלֹהֵי	בְּקֶרְבִּי			
no-dia	aquele	acaso-não	porque	que	não-está	meu-Deus	no-meu-meio			
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7130</a>			
										מִצָּאוֹנֵי
		הַרְעוֹת	הָאֵלֵה:							os-estes
		os-males	os-estes							<a href="#">H0428</a>
										<a href="#">H4672</a>

Assim se accenderá a minha ira n'aquelle dia contra elle, e desamparal-o-hei, e esconderei o meu rosto d'elles, para que sejam devorados: e tantos males e angustias o alcançarão, que dirá n'aquelle dia: Não me alcançaram estes males, porquanto o meu Deus não está no meio de mim?

וְאָנֹכִי	הַסְתַּר	אֶסְתִּיר	פָּנַי	בְּיוֹם	הַהוּא	עַל	כָּל-	הַרְעָה	18	
E-eu	escondendo	esconderei	minha-face	no-dia	aquele	por-cause-de	todo	o-mal		
<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H3605</a>			
אֲשֶׁר	עָשָׂה	כִּי	פָּנָה	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים:					
que	fez	porque	se-voltou	deuses	outros					
			<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0312</a>					
				<a href="#">H0413</a>						

Esconderei pois totalmente o meu rosto n'aquelle dia, por todo o mal que tiver feito, por se haver tornado a outros deuses.



אָתָּה	כִּי	וְאַמִּץ	חֹזֵק	וַיֹּאמֶר	נֹון	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיִּצְוֶה	
tu	porque	e-sê-corajoso	sê-forte	e-disse	Num	filho-de	Josué	(a)	E-ordenou	
		<a href="#">H0553</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5126</a>		<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>	
עִמָּךְ:	אֶהְיֶה	וְאֲנִכִּי	לָהֶם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאֲרֶץ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־
contigo	serei	e-eu	a-eles	jurei	que	a-terra	a	Israel	filhos-de	(a)
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H7650</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0853</a>
										<a href="#">H0935</a>

E ordenou a Josué, filho de Nun, e disse: Esforça-te e anima-te; porque tu metterás os filhos d'Israel na terra que lhes jurei; e eu serei contigo.

עַל־	הֲאֵת	הַתּוֹרָה	דְּבָרַי	אֶת־	לְכַתֵּב	מֹשֶׁה	כַּכְּלוֹת	וַיְהִי	
sobre	a-esta	a-lei	palavras-de	(a)	de-escrever	Moisés	quando-terminou	E-foi	
	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H1961</a>	
							תָּמָם:	עַד	סֵפֶר
							completá-las	até	livro
							<a href="#">H8552</a>	<a href="#">H5704</a>	

E aconteceu que, acabando Moisés de escrever as palavras d'esta lei n'um livro, até de todo as acabar,

לֵאמֹר:	יְהוָה	בְּרִית־	אָרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַלְוִיִּם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּצְוֶה	
dizendo	Yahweh	aliança-de	arca-de	carregadores-de	os-levitas	aos	Moisés	E-ordenou	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0727</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H6680</a>

Deu ordem Moisés aos levitas que levavam a arca do concerto do Senhor, dizendo:

בְּרִית־	אָרוֹן	מִצַּד	אֵתוֹ	וְשַׂמְתֶּם	תָּהָּ	הַתּוֹרָה	סֵפֶר	אֶת	לְקַח
aliança-de	arca-de	ao-lado-de	(a)-ele	e-colocai	o-este	a-lei	livro-de	(a)	Tomai
	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0727</a>	<a href="#">H6654</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H8451</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>
			לְעֵד:	בְּדָ	שָׁם	וְהָיָה־	אֵלֵיכֶם	יְהוָה	
			por-testemunha	contra-ti	ali	e-será	vosso-Deus	Yahweh	
			<a href="#">H5707</a>		<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	

Tomae este livro da lei, e ponde-o ao lado da arca do concerto do Senhor vosso Deus, para que ali esteja por testemunha contra ti.

בְּעוֹדֵנִי	תָּן	הַקָּשָׁה	עַרְפָּךָ	וְאֵת־	מְרִיבָ	אֶת־	יָדְעֵתִי	אֲנִכִּי	כִּי
enquanto-ainda	eis	a-dura	tua-cerviz	e-(a)	tua-rebelião	(a)	conheço	eu	Porque
	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H7186</a>	<a href="#">H6203</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4805</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0595</a>
אֲחֵרַי	כִּי־	וְאֵף	יְהוָה	עִם־	הָיִתֶם	מְמַרִּים	הַיּוֹם	עִמָּכֶם	חַי
depois-de	que	e-certamente	Yahweh	com	fostes	rebeldes	o-dia	convosco	vivo
		<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4784</a>	<a href="#">H3117</a>		

מוֹתִי:  
minha-morte  
[H4194](#)

Porque conheço a tua rebelião e a tua dura cerviz: eis que, vivendo eu ainda hoje convosco, rebeldes fostes contra o Senhor; e quanto mais depois da minha morte.

	וְאֵדְבַרְהָ e-falarei <a href="#">H1696</a>	וְשִׁטְרֵיכֶם e-vossos-oficiais <a href="#">H7860</a>	שְׁבֻטֵיכֶם vossas-tribos <a href="#">H7626</a>	זִקְנֵי anciãos-de <a href="#">H2205</a>	כָּל־ todos <a href="#">H3605</a>	אֶת־ (a) <a href="#">H0853</a>	אֵלַי a-mim <a href="#">H0413</a>	הִקְהִילוּ Congregai <a href="#">H6950</a>	28
אֶת־ (a) <a href="#">H0853</a>	כָּם contra-eles	וְאֶעֱדָה e-chamarei-por-testemunha	הָאֵלֶּה as-estas <a href="#">H0428</a>	הַדְּבָרִים as-palavras <a href="#">H1697</a>	אֶת (a) <a href="#">H0853</a>	בְּאָזְנֵיהֶם aos-ouvidos-deles <a href="#">H0241</a>	הָאָרֶץ: a-terra <a href="#">H0776</a>	וְאֶת־ e-(a) <a href="#">H0853</a>	הַשָּׁמַיִם os-céus <a href="#">H8064</a>

Ajuntae perante mim todos os anciãos das vossas tribus, e vossos officiaes, e aos vossos ouvidos fallarei estas palavras, e contra elles por testemunhas tomarei os céus e a terra.

	תִּשְׁחָדְתוּן vos-corrompereis <a href="#">H7843</a>	הִשְׁחַתְתִּי corrompendo <a href="#">H7843</a>	כִּי־ que	מוֹתִי minha-morte <a href="#">H4194</a>	אַחֲרַי depois-de	יָדַעְתִּי sei <a href="#">H3045</a>	כִּי Porque	29	
אֲתֶכֶם (a)-vós <a href="#">H0853</a>	וְקָרָאתִי e-vos-encontrará <a href="#">H7122</a>	אֲתֶכֶם (a)-vós <a href="#">H0853</a>	צִוִּיתִי vos-ordenei <a href="#">H6680</a>	אֲשֶׁר que	הַדֶּרֶךְ o-caminho <a href="#">H1870</a>	מִן־ do <a href="#">H5493</a>	וְסָרְתֶם e-vos-desviareis <a href="#">H5493</a>		
	יְהוָה Yahweh <a href="#">H3068</a>	בְּעֵינָי aos-olhos-de	הַרַע o-mal	אֶת־ (a) <a href="#">H0853</a>	תַּעֲשׂוּ fareis	כִּי־ porque	הַיָּמִים os-dias <a href="#">H3117</a>	בְּאַחֲרֵית no-fim-de <a href="#">H0319</a>	הַרַע o-mal
			יְדֵיכֶם: vossas-mãos <a href="#">H3027</a>	בְּמַעֲשֵׂהָ com-obra-de <a href="#">H4639</a>	לְהַכְעִיסוֹ para-provocá-lo-à-ira <a href="#">H3707</a>				

Porque eu sei que depois da minha morte certamente vos corrompereis, e vos desviareis do caminho que vos ordenei: então este mal vos alcançará nos ultimos dias, quando fizerdes mal aos olhos do Senhor, para o provocar á ira com a obra das vossas mãos.

הַשִּׁירָה o-cântico <a href="#">H1697</a>	דְּבָרַי palavras-de <a href="#">H1697</a>	אֶת־ (a) <a href="#">H0853</a>	יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	קָהָל assembleia-de <a href="#">H6951</a>	כָּל־ toda <a href="#">H3605</a>	בְּאָזְנֵי aos-ouvidos-de <a href="#">H0241</a>	מֹשֶׁה Moisés <a href="#">H4872</a>	וַיִּדְבֹּר E-falou <a href="#">H1696</a>	30
						פְּ ¶ <a href="#">H8552</a>	תִּמְלֵם: completá-las <a href="#">H8552</a>	עַד até <a href="#">H5704</a>	הַזֶּה o-este <a href="#">H2063</a>

Então Moysés fallou as palavras d'este cantico aos ouvidos de toda a congregação de Israel, até se acabarem.